

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 27/28

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 4. Juli 1983 Heft 27/28 / 83

## Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset+ Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe

## Abonnemente

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 154.—

½ Jahr Fr. 80.50

Einzelnummer Fr. 6.—

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 165.—

½ Jahr Fr. 86.—

Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Generalsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Generalsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

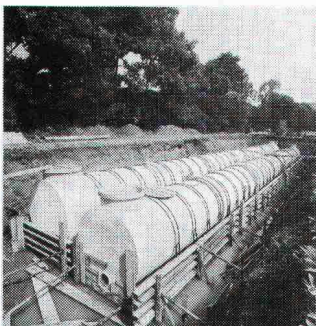
IVA

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Regenrückhaltebecken

Seit Jahrzehnten bewähren sich Kanalisationsrohre Eternit im Abwassersektor. Ihre Materialeigenschaften, vor allem die absolute Dichtheit sowie die wirtschaftliche Verlegung, öffnen immer weitere Anwendungsmöglichkeiten, z.B. auch im Bereich der Sonderbauwerke.

Das Bild zeigt ein Regenrückhaltebecken in Henniez VD, bestehend aus Kanalisationsrohren NW 2000 mm und speziellen Abschlusselementen mit Einstiegschacht. Die Totallänge beträgt 67 m, der Inhalt 210 m<sup>3</sup>.

Eternit AG, 8867 Niederurnen

## Inhalt

### Zeitfragen

Der Schweizer Wohlfahrtsstaat: Bedeutung, Entwicklung, Grenzen. Von *René L. Frey*, Basel

727

### Angewandte Mechanik

Contrôle angulaire d'un pendule de torsion au moyen d'un moteur pas à pas et d'un microprocesseur, par *Anders Elfing*, *Gary Anderson* et *Guy Delfontaine*, Ecublens

732

Etude analytique et par éléments finis du comportement sismique des ponts tournants de grandes dimensions, par *Jean-Claude Mévillot*, Vevey

734

Forschung am ETH-Institut für Mechanik. Von *Mahir Sayir*, Zürich

740

Zusammenfassung der Podiumsdiskussion. Von *Ulrich Stüssi*, Zürich

745

### Maschinenmarkt

Jahresrückblick der schweizerischen Maschinen- und Metallindustrie: 1982 mit zunehmenden Schwierigkeiten

747

### Persönlich

Hans Marti zum 70. Geburtstag (*Hans Kast*)

748

### SIA-Mitteilungen

VDI am Werbefernsehen des ZDF. Neue Mitglieder

749

### Wettbewerbe

Nouvelles gares de Sainelégier et Le Noirmont. «Küche 84». Ecole, salle polyvalente, chapelle et abris P.A. à Anzère (VS). Altersheim Steigerhubel in Bern. Areal altes Gemeindehaus in Oberrieden (ZH). Gemeindesaal im «Chirchhof» in Zollikon (ZH). Vereinshaus der Evangelischen Gesellschaft in Schwarzenburg (BE). Reitschulareal in Biel. Krankenhaus Asyl Gottesgnad in Wittigkofen-Ost (BE). Neubau für die politische Gemeinde, Post und Raiffeisenkasse in Krinau (SG). Projektwettbewerb Murtentor in Bern. Alters- und Pflegeheim «Im Buck» in Hallau

749

### SIA-Fachgruppen

FGF: Finanzieller Engpass beim Bund – Auswirkungen auf den Wald

751

### SIA-Sektionen

Bern: In eigener Sache

752

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe

B 113

Wettbewerbsausstellungen

B 114

Aus Technik und Wirtschaft. Weiterbildung. Tagungen

B 115

Messen. Stellenvermittlung SIA/GEP

B 116

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 12/1983

### Tableau des concours

B 69

### Industrie et technique

B 70

### Perspectives du génie civil

L'ingénieur civil: utile à tous! par *Jean-Pierre Weibel*

217

L'ingénieur au passé et à l'avenir, par *Nicolas Koszties*

222

La présence économique de la Suisse dans le monde: le rôle de l'ingénieur civil, par *Bénédict de Tschanner*

225

L'ingénieur civil: un constructeur, par *Jean-Paul Pignat*

228

No 13/1983

### Tableau des concours

B 73

### Produits nouveaux

B 74

### Bibliographie

B 74, B 75

### Documentation générale

B 74

### Constructions publiques

Bâtiment commercial «Métropole – Yverdon-les-Bains»

Conception architecturale, par *Jean-Philippe Poletti*

265

Réalisation du gros œuvre, par *Franco Benini*

269

Conception énergétique des installations, par *Werner Thürig*

271



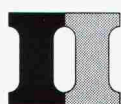
# Womit skizzieren Sie Pläne?

## Genauso klar wie die Antwort auf unsere «Frage» sind die Möglichkeiten für Ihre Personalvorsorge.

Sie gehören einem Berufsverband an, welcher Ihre Vorsorgeprobleme bestens kennt. Der deshalb eine massgeschneiderte verbands-eigene Lösung entwickelte, die sich seit Jahren bewährt: Pensionskasse SIA STV BSA FSAI – keine Versicherungsgesellschaft und keine Bank, sondern eine paritätisch verwaltete Selbsthilfe Ihrer Berufsverbände. Sicher und autonom. Und darum auch mit erheblichen Leistungsvorteilen ausgestattet.

Anstatt bis zum Termin des gesetzlichen Obligatoriums (1.1.85) zu warten, sollten sich alle Betriebe, deren Personalvorsorge noch nicht steht, jetzt entscheiden – im Interesse der zukünftigen Versicherten. Denn: je älter Sie bei Versicherungsbeginn sind, desto geringer fallen später die Kassenleistungen aus bzw. desto teurer wird die Finanzierung des gleichen Vorsorgeziels, das Sie sich schon heute leisten könnten.

Verlangen Sie JETZT mehr Information oder am besten gleich eine umfassende Beratung. Per Coupon, oder noch einfacher per Telefon: 031/22 03 82.



### Pensionskasse SIA STV BSA FSAI

Eine Selbsthilfe Ihrer Berufsverbände.  
Sicher. Autonom. Leistungsfähiger.

#### Jetzt: Handeln!

Abtrennen, ausfüllen und einschicken  
an Pensionskasse SIA STV BSA FSAI,  
PF 2613, 3001 Bern

Vorname, Name

Strasse, Nummer

PLZ, Ort

Telefon Geschäft

evtl. Firmenstempel

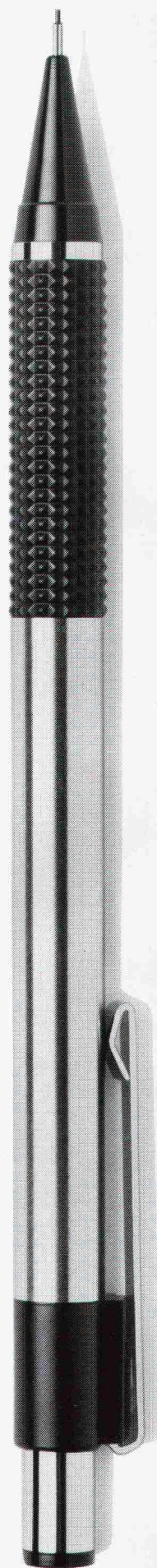
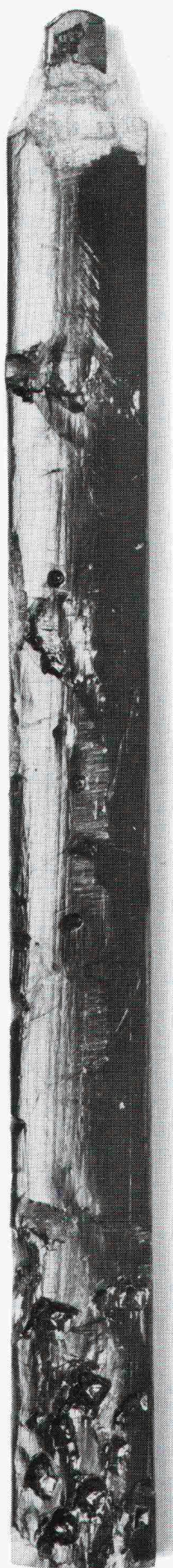


Ich wünsche Beratung



Ich wünsche  
mehr Information

SIA







# zum Greifen nahe.

Mit dem HESCO-STOP haben Sie jetzt Ihre Fensterläden sicher und leicht im Griff.

**Fensterladen schliessen:**

mit dem Griff ziehen Sie oder Ihr Kind risikolos und komfortabel den Fensterladen zu. Kein gefährliches und anstrengendes Hinauslehnen mehr. Gute Nacht.

**Fensterladen öffnen:**

mit einem leichten Stoss öffnen Sie oder Ihr Kind risikolos und komfortabel den Fensterladen wieder. Eine Sicherheitsarretierung rastet sofort ein. Guten Tag.

HESCO-Jalousiebeschläge lassen sich mühelos auf Wände aus Backstein, Beton, Gasbeton und Holz anschlagen. Sogar auf Aussenisolationen.

HESCO-STOP –  
und Sie haben den Laden im Griff.



Senden Sie uns weiteres, unverbindliches Informationsmaterial über den HESCO-STOP:

Name

Firma

Strasse

PLZ/Ort

Tel.  SIA

Coupon oder Fotokopie des Coupons  
einsenden an Hesco Pilgersteg AG,  
Postfach 40, 8630 Rüti, Tel. 055/331155



# Wer macht was?

## Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8041 Zürich  
Frymannstr. 15, Tel. 01/482 88 88

### Alte Dorfbrunnen (Naturstein)

für Parkanlagen usw.

Ferd. Haas, Natursteinbrunnen  
3151 Riffenmatt, Tel. ☎ 031/93 53 17

### Architekturmodelle

ATELIER 7, M. Fricker  
Klosbachstrasse 123, 8032 Zürich  
Tel. 01/47 92 67

KREBSER MODELLBAU  
Dorfstrasse 8, 8307 Effretikon  
Tel. 052/32 10 16

Lüchinger Modellbau  
9113 Degersheim, Tel. 071/54 15 22

H. Schalk, 8050 Zürich  
Thurgauerstr. 70, Tel. 01/302 64 11

Werner Schnüriger, 8953 Dietikon  
Moosmattstr. 16, Tel. 01/740 27 57

Modellbau Zaborowsky  
Inhaber D. Raffainer  
Neumarkt 10, 8001 Zürich  
Tel. 01/252 22 16

### Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8045 Zürich  
Giesshübelstr. 96, Tel. 01/461 11 55

### Baugrunduntersuchungen

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttenz/Basel, Tel. 061/61 33 14

DR. HUGO BUSER AG  
Geologisches Büro  
8834 Schindellegi, Tel. 01/784 42 39  
8049 Zürich, Tel. 01/56 77 56  
4410 Liestal, Tel. 061/91 53 81  
9000 St. Gallen, Tel. 071/27 56 27

CSD COLOMBI SCHMUTZ DORTHE AG  
3097 Liebefeld/Bern, Tel. 031/53 64 12  
1066 Epalinges, Tel. 021/32 73 41  
1700 Fribourg, Tel. 037/22 76 66  
5000 Aarau, Tel. 064/24 66 22  
4410 Liestal, Tel. 061/91 24 28

GEOTEST AG  
3052 Zollikofen, Tel. 031/57 20 74  
9008 St. Gallen, Tel. 071/24 87 10  
8955 Oetwil a. L., Tel. 01/748 26 85  
1785 Cressier FR, 1037 Etagnières

K+S P. KIEFER + R. STUDER AG  
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76

SIEBER CASSINA MOSER  
Beratende Geologen und Ingenieure  
8008 Zürich, Tel. 01/252 75 60  
4600 Olten, Tel. 062/22 65 85  
3073 Gümlingen, Tel. 031/52 52 31

TERREXPERT AG  
Baugrund, Baumaterial,  
Baumethoden  
Stauffacherstr. 130, 3014 Bern  
Tel. 031 / 42 62 22

### Berechnungen mit Datenverarbeitung

Fides Rechenzentrum, 8002 Zürich  
Bleicherweg 33, Tel. 01/202 78 40.  
Geschäftsstellen in:  
Basel, Bern, Genf, Lausanne.

### Boden-Isolierelemente

System Legatherm und GANTNER  
Leganorm AG, Feldstrasse 31  
8400 Winterthur, Tel. 052/25 26 16

### Bolzschweisstechnik

Betonanker + Kopfbolzendübel

NELSON-Bolzschweisstechnik  
8004 Zürich, Tel. 01/242 33 66

### Erschütterungs-Messungen

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)  
GEOTEST AG (s. Baugrunduntersuch.)

HEIERLI AG, Ingenieurbüro  
Culmannstrasse 56, 8033 Zürich  
Tel. 01/363 06 60

K+S P. KIEFER + R. STUDER AG  
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6006 Luzern, Seeburgstr. 20  
Tel. 041/31 20 88

### Fassadenverkleidungen

SCHNEIDER MONTAGETECHNIK AG  
9204 Andwil  
Tel. 071/85 62 71, Telex 71 762  
Dach- und Fassadenverkleidungen  
aus Profilblech in Stahl und Alu  
für Industriebauten, Büro- und  
Lagergebäude, Hochregallager,  
Sporthallen

### Feuchtigkeitsmessgerät

H. T. Hauenstein AG, Finkelerweg 32  
4144 Arlesheim/Basel  
Tel. 061/72 10 60

### Fräsen und Schleifen von Asphalt und Beton

James Zerbini, 4612 Wangen b. Olten  
Tel. 062/32 57 33

### Geologische Beratung

GEOLOGIEBÜRO  
DR. J. F. SCHNEIDER  
Baugrunduntersuchungen, Hydro-  
geologie, Geothermik, Rohstoff-  
gewinnung, Bodensondierungen  
8439 Mellstorf/AG, Tel. 056/53 13 00

### Geologie – Geotechnik – Geophysik

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)  
GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Geotechnik

Dr. H. Halter, dipl. Ing. ETH/SIA  
Beratung- und EDV-Berechnung im  
Grundbau, Erdbaulabor  
Ekkehardstr. 25, 8006 Zürich  
Tel. 01/362 56 28

Ingenieurbüro G. Mugglin AG  
Beratung, Untersuchungsprogramme,  
Planung, Berechnung, Überwachung  
in Grundbau, Bodenmechanik und  
allgemeinem Tiefbau. Bolleystr. 29,  
8006 Zürich, Tel. 01/251 48 62

### Geologie – Geotechnik – Hydrologie

Elektrowatt Ingenieurunternehmung  
AG, Abteilung für Baugeologie,  
Geothermie, Foundationstechnik,  
Hydrologie, Wasser- und Energie-  
wirtschaft, Dämme.  
Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich,  
Tel. 01/251 62 61, intern 2376

### Gitterroste

Hähn Diagonal-Gitterroste  
Otto Wyss  
St. Georgenstr. 68, 8400 Winterthur  
Tel. 052/22 50 78, Telex 76415

### Holzfalttüren - Faltwände

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01/482 12 90

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01/853 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Industrie-Vorhänge

Carl Sigerist AG  
8207 Schaffhausen, Tel. 053/3 06 66

### Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8041 Zürich  
Frymannstr. 15, Tel. 01/482 88 88  
RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

### Isolier-Dachelemente

Bau+Industriebedarf AG  
4104 Oberwil BL, Tel. 061/30 40 30  
SCHICHTEX-Isolierbaustoffe

### Isolierunterdach GANTNER

Leganorm AG, 8400 Winterthur  
Feldstr. 31, Tel. 052/25 26 16

### Kunststoffe

steba kunststoffe - 8808 Pfäffikon SZ  
Tel. 055/48 44 50  
POLYU® Polycarbonat-Verglasungs-  
system (4fach = K-Wert etwa 1,3),  
Doppel- und Dreifachstegplatten aus  
Acryl/Polycarbonat/PVC,  
GFK-Lichtplatten, Lichtkuppeln

### Lärmbekämpfung

Schneider+Co. AG, 8401 Winterthur,  
Im Hölderli 26, Tel. 052/89 21 21  
Technische Akustik / Engineering

### Lärmschutz

Siegfried Keller AG, Wallisellen  
Lärmschutz - Büro und Lager:  
Zürichstr. 38, 8306 Brüttisellen  
Tel. 01/833 02 81

### Materialprüfung

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttenz/Basel, Tel. 061/61 33 14  
LPM AG, Beinwil a. See, Tel. 064/71 55 64  
Beratung u. Engineering im Bauwesen  
Qualitätssicherung, Schadengutachten  
und Baustoffexpertisen

### Mauerentfeuchtungen

ANDEREGG Mauersanierungen AG  
9011 St. Gallen, Tel. 071/23 65 64  
RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

### Metallbau

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01/52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, Tel. 01/761 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumbauteile,  
normierte Bauteile  
Sonnenenergie-Anlagen  
Briefkästen, Holz-Metallfenster

### Metallbau

Surber-Metallbau AG, 8004 Zürich  
Hohlstrasse 211, Tel. 01/42 87 87  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Schallschutzfenster, Metalltüren,  
Brandschutzabschlüsse

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01/853 06 22

### Natursteine

P. De Zanet + Co. AG  
8730 Uznach, Tel. 055/72 28 44  
J. und A. Kuster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01/784 25 25

### Pendeltüren

Carl Sigerist AG  
8207 Schaffhausen, Tel. 053/3 06 66

### Pfahlprüfungen

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Pumpen

GRUNDFOS-PUMPEN AG  
CH-8305 Dietlikon  
Telefon 01/833 33 77, Telex 59928  
HÄNY & CIE. AG, Pumpenfabrik  
8706 Meilen, Tel. 01/925 11 31  
HUS Dickstoffpumpen AG  
8226 Schleithelm  
Tel. 053/6 41 33, Telex 76 479  
PUMPENBAU SCHAFFHAUSEN AG  
8200 Schaffhausen, Tel. 053/4 30 21  
K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg  
Tel. 056/41 04 55, Telex 54 233  
SOMMER SCHENK SUISSE  
Pumpenbau, 5213 Villnachern  
Tel. 056/43 13 63

### Schallschutz- und Schwingungstechnik

Angst + Pfister, 8052 Zürich  
Thurgauerstr. 66, Tel. 01/301 20 20

### Schaumstoff-Streifen

zur Fugen-Hinterfüllung  
Schaumstoff AG, 8303 Bassersdorf  
Geerenweg 4, Tel. 01/836 61 14

### Schnellverschlusskupplungen

STÄUBLI AG, 8810 Horgen,  
Tel. 01/725 25 11  
Schnellkupplungen für Druckluft,  
Flüssigkeit (auch Vakuum),  
div. Zubehör Hydraulik u. Pneumatik

### Staubbekämpfung mit Sulfitablauge

Papierfabrik Perlen, 6035 Perlen  
Tel. 041/91 05 51

### Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Telefon 063/60 11 33  
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore,  
Automaten-Steuerungen

### Trennwände - Werkkabinen

Verstellbare Blätter-Wände  
schallsoliert, feuerbeständig  
BLÄTTLER AG, Holz- und Metallbau  
Industriest. 1, 8117 Fällanden  
Tel. 01/825 43 85

### Treppen

Columbus-Treppen AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073/51 37 55  
Spindeltreppen aus Holz und Alu,  
Scheren- und Holzschiebetreppen

### Ungezieferbekämpfung

Ketol AG, Abt. Insecta-Service  
8157 Dielsdorf ZH, Tel. 01/853 05 16

### Unterquerungsarbeiten mit Stahl- und Eternit-rohren bis 1000 mm Ø

für Kanalisation und Werkleitungen  
Trenchag AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 22 05

### Vorfabrizierte Armierungen

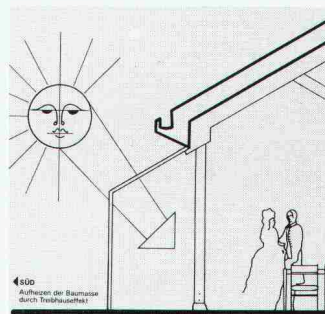
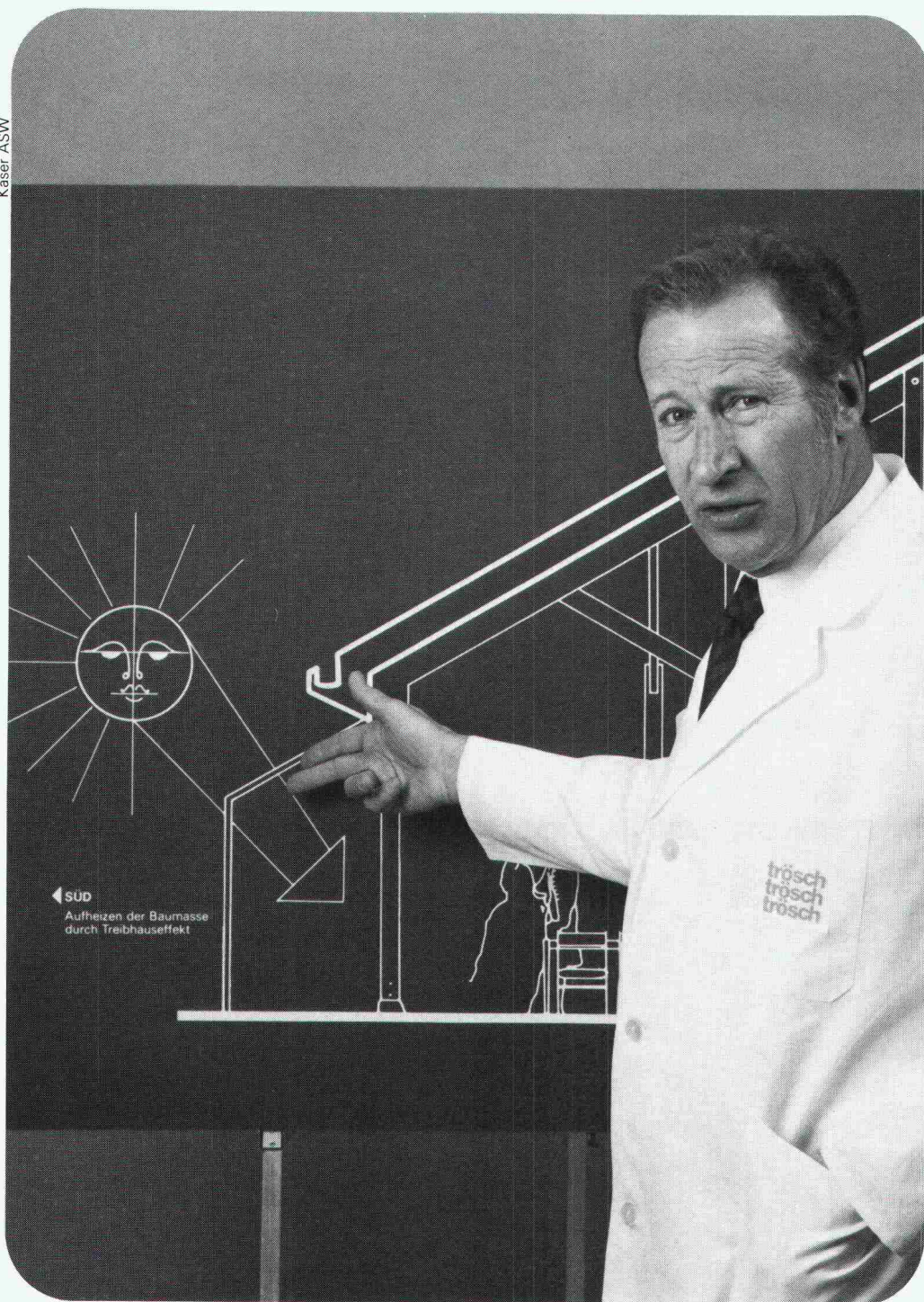
Mit fi-Rista-Elementen armeren Sie  
wirtschaftlicher  
NEU! fi-Ripa-Anschlusskorb  
DRAHTWERKE FISCHER AG  
5734 Reinach  
Tel. 064/71 15 55, Telex 68316 fidra ch

### Wasserdichte Türen

Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054/7 24 71



## Typisch Glas-Trösch: Aktiv für die passive Nutzung der Sonnenenergie.



In der modernen Glasarchitektur und speziell bei solargerechter Bauweise hat die Verglasung wichtige Funktionen zu erfüllen. In welchem Umfang sich diese positiv auswirken, hängt von der architektonischen Gesamtkonzeption sowie von der Wahl der Verglasung ab. Und ganz besonders davon, in welchem Rahmen Isolierglas funktionsgerecht angewendet wird.

Die passive Nutzung der Sonnenenergie beruht auf dem Treibhauseffekt. Einmal mehr kommt dadurch Glas zum Zug.

### Mit HEGLAS-Isolierglas

drängt es sich geradezu auf, die Sonne als wichtigen Energiespende zu nutzen. Denn wer heute baut, baut für die Zukunft. Und eine solargerechte Verglasung spart Energie und senkt Kosten – am richtigen Ort. Deshalb kommt HEGLAS-Isolierglas zum Zug – immer mehr.

glaströsch  
glaströsch  
glaströsch

## Glas-Trösch führend in Sachen Glas.

Fr. Trösch AG, Isolierglasfabrik  
4922 Bützberg, Tel. 063 42 11 55

Tochtergesellschaften in Bern,  
Pratteln, Oberkulm, Bulle, Zürich,  
St. Gallen, Landquart

**BON**

SIA 6



für eine Gratisdokumentation

Absender:

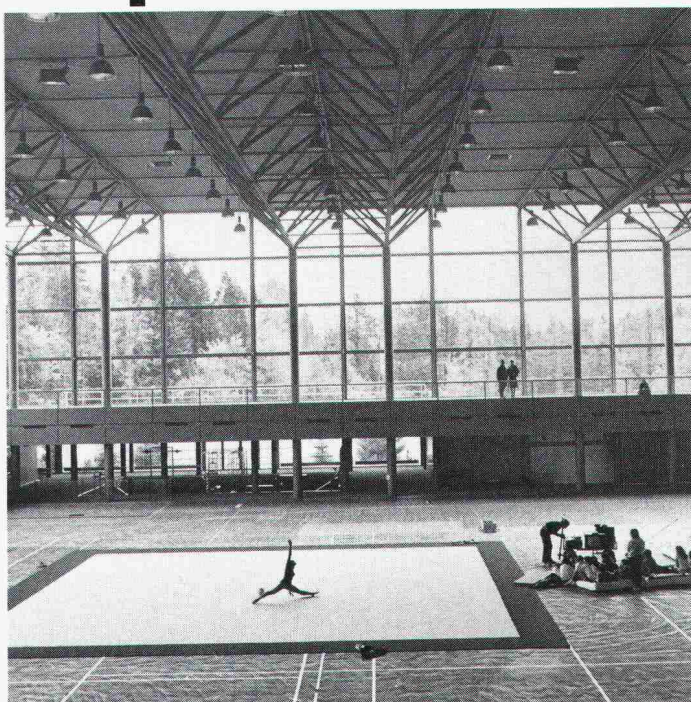


# Aus der Geilinger-Stahlbaupraxis ein typisches Beispiel:

## ETS Magglingen – Gross-Sporthalle

Bauherr: Eidg. Turn- und Sportschule, Magglingen  
Architekt: M. Schlup, Arch. BSA/SIA, Biel  
Ingenieur: Schaffner & Dr. Mathys, Ing.-Büro, Biel  
unsere Lieferung: Fabrikation und Montage der Stahlkonstruktion  
(räumliches Fachwerk), 485 t

Stahlbau ist und bleibt für viele Bauprobleme die richtige Lösung: denn Wirtschaftlichkeit und Anpassungsfähigkeit sind gewichtige Argumente. Als Stahlbau-Partner hat Geilinger jahrzehntelange Erfahrung, in grossen wie in kleinen Bauaufträgen. Geilinger-Stahlbauten werden sorgfältig geplant, in unseren leistungsfähigen Werkstätten Bülach und Yvonand erstellt und von unseren zuverlässigen Monteuren im In- und Ausland aufgerichtet. Im Geilinger-Stahlbau steckt Erfahrung, Fachwissen und Qualität.



# GEILINGER

Ingenieur- und  
Metallbau-Unternehmung

Geilinger AG  
8401 Winterthur, PF 988  
Tel. 052 84 61 61, Telex 76731

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand, Zürich

Wir stellen her  
**Verankerungen aller Art**  
und bieten  
**Lösungsvorschläge**



# RISS AG

Eisenwarenfabrik, Gesenkschmiede  
Industriestrasse 32  
8108 Dällikon-Zürich  
Tel. 01 / 844 11 22, Telex 52421 hgr



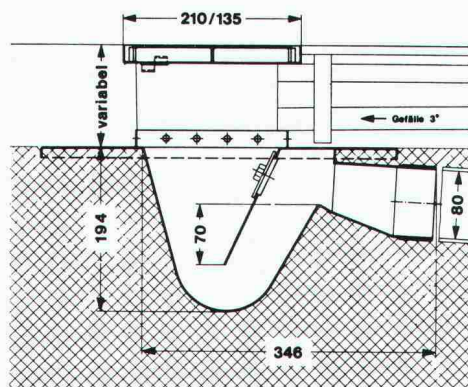
## Bodenwasserabläufe Vetterli NW 80 + 100

Der korrosionssichere Bodenwasserablauf  
von langer Lebensdauer  
in nichtrostendem Cr-Ni-Stahl 18/8 (Werkstoff 4301)

Bestens geeignet für Molkereien, Metzgereien, Schlachthöfe, Nahrungsmittel- und Getränkeindustrie, Duschen, Bäder und Industriebetriebe jeder Art.  
Für galvanische Anstalten: aus säurebeständigem Cr-Ni 18/8-Mo-Stahl

3teilig  
Tragkraft 2 t

Geruchverschluss 70 mm  
mit Reinigungsöffnung



**Bodenwasser-  
ablauf  
NW 80**

Nr. 80 H —  
Gewicht 6 kg

Ebenso lieferbar in NW 100, Nr. 100 H, Gewicht 12 kg  
VSA Zulassungs-Empfehlung

Der nichtrostende und säurebeständige Bodenwasserablauf  
Konstruktion «Vetterli» bietet folgende Vorteile:

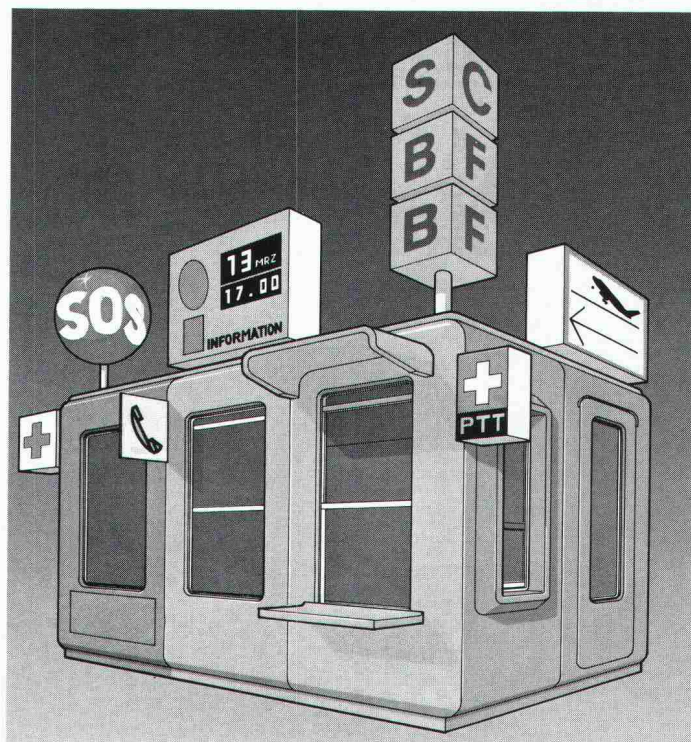
- Korrosionsbeständigkeit
- Problemlos einbetonieren
- Breiter Tassenrand
- Argon-arc-Schweissung

Verlangen Sie Unterlagen beim Generalvertreter  
für die Schweiz:

**Werner Maag AG, Zeltweg 44  
8032 Zürich, 01/251 7580/81  
Telex 58675**

SIA 70

## Peyer Polyester Modulbau Der Tausendsassa



**Ob Sie eine Verkaufsfläche oder einen Schalter einrichten,  
Geräte deponieren oder eine Wartehalle erstellen wollen:**

**Der Peyer Polyester Modulbau eröffnet Ihnen 1001 Mög-  
lichkeiten.**

An jedem Ort, für jeden Zweck und in jeder Grösse  
kombinieren Sie einfach die massgerechte Kabine. Da  
ist alles drin und alles dran. Im Handumdrehen montiert,  
langlebig und umweltbeständig. Verlangen Sie ausführ-  
liche Unterlagen.

**Siegfried Peyer AG  
CH-8832 Wollerau  
Tel. 01 784 46 46  
Telex 875 570 peyrch**

**Peyer Polyester Modulbau  
Passt sich allen Wünschen an.**

**peyer**  
**POLYESTER**

Siegfried Peyer AG CH 8832 Wollerau

Ich möchte den PP Modulbau  
näher kennenlernen. Senden Sie  
mir bitte Unterlagen.

Name

Firma

Adresse



# Decken ohne Schalen, ohne Armieren, ohne Spriessen. Ganz neu.



*Sofriedschätz!*

Wenn beim Deckenbau grosse Spannweiten überbrückt werden müssen, gibt es oft genug Ärger. Schliesslich sind Arbeiten wie Schalen, Armieren oder Spriessen kein Schleck. Und oft genug geht viel Zeit verloren. Also Geld.

Wer sich das heutzutage nicht leisten will, sollte wissen, dass es jetzt endlich eine Alternative gibt. Von BRUN in Luzern. Die Hohlplatten System Spancrete, die mit fabrik-mässiger Präzision vorgefertigt und vorarmiert sind. Drauflegen. Vergiessen. Geld sparen.

Die Rechnung geht auch auf lange Sicht auf. Benützt man Spancrete-Hohlplatten als Wand, sind beste Isolationen möglich.

*Sofriedschätz!*, das ist etwas für uns.

Bitte senden Sie mir rasch alles über die neue BRUN-Hohlplatte, System Spancrete.

SIA

Firma

Name

Adresse

Bitte einsenden an Elementwerk Brun AG Luzern  
Postfach, 6020 Emmenbrücke

Elementwerk Brun AG Luzern  
Mooshüslistrasse  
Postfach, 6020 Emmenbrücke  
Telefon 041-55 16 16

**BRUN**



# Wir stehen dafür, dass er fliesst. Heute, morgen, übermorgen.

Der Verkehrsstrom muss fliessen. Wer dafür zu sorgen hat, dass er es tut, braucht Partner, die dafür sorgen, dass er es kann.

Wir sind ein solcher Partner. Das beweisen unsere grossen Verkehrssignal-Anlagen. An ihnen lässt sich erkennen, dass wir über das planerische Know-how so gut verfügen wie über die erforderliche Hardware.

Wir sind gross genug, auch die grössten Aufträge auszuführen. Wir sind klein genug, auch für die kleinsten Zeit zu haben.

Wenn etwas passiert, sind wir umgehend zur Stelle. Denn wir nehmen alles selbst in die Hand und räumen jedes Hindernis selbst aus dem Weg. Unverzüglich und schnell.

Wir sind innovativ. Deshalb beschäftigen wir uns jetzt schon mit Problemen, die später auftauchen könnten. Und wir sind stabil. Deshalb kann man sich jederzeit an uns halten. Auch in Zukunft.

Insofern fällt, wer sich für uns entscheidet, eine Entscheidung von weittragender Bedeutung. Denn wir bieten Gewähr, dass nicht nur morgen läuft, was wir heute in Gang setzen, sondern auch noch übermorgen; und zwar so reibungslos, dass der Verkehr jederzeit fliessen kann.

**SAUBER + GISIN**

**Kaum zu glauben, was man mit Strom alles machen kann.**



Für eine sichere und  
harmonische Farbenwahl:



# Docofix- Farbton- kassette

mit nur lichtechten Oxidpigmenten

Unsere Farbtonekassette ist ein zeitsparendes  
Arbeitsinstrument. Abgestimmt auf den Praktiker.

- aus nur 15 Buntbasistönen können 150 und  
mehr harmonische und lichtechte Farbtöne  
erzielt werden.
- nach einfachsten Mischangaben zum Selber-  
tönen mit Docofix weiss.
- auf schweizerischen Trend ausgerichtet.

Format der Farbtonblätter A5

Preis pro  
Kassette Fr. **45.-**



**Dold AG**

Lack- und Farbenfabrik  
CH-8304 Wallisellen, Tel. 01 / 830 20 22

## Bestellung

Ich habe ebenfalls Farbton-Probleme zu lösen und bestelle  
... Stück «Docofix-Farbtonekassette/n» à Fr. 45.-

Firma/Name \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

senden an: Dold AG, 8304 Wallisellen

# Stahlrohrgerüste von Robert Aebi

Brückenlehrgerüste • Spriessgerüste • Passa-  
rellen • Notdächer • Baugespanntürme •  
Fassadengerüste • Stützgerüste • Innengerüste  
usw.

Projektierung • Montage • Vermietung • Verkauf

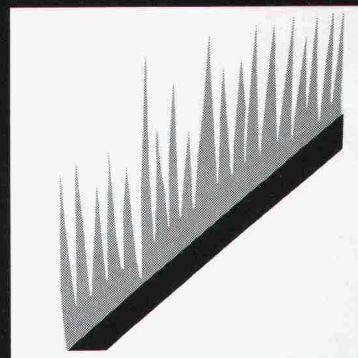
## Robert Aebi AG

Abteilung Gerüstbau  
8105 Regensdorf, Tel. 01/840 25 50  
Landquart 081/51 25 42 • Bern 031/44 84 57  
Genf 022/42 73 30 • Arbedo 092/29 17 61

Hunn begrünt alles und überall –  
auch in Ihrem Fall!

Hunn inverdisce tutto e dappertutto,  
anche nel vostro caso!

Hunn verdit tout et partout – dans  
votre cas aussi!



**BEGRÜNUNGEN HUNN AG**  
Humuslose Begrünungen  
Böschungsbegradung  
Grossflächen Begrünungen  
Gehölzsaaten, Fertiggrasen  
Pilatusstrasse 1016  
5630 Muri AG  
Telefon 057 44 22 25

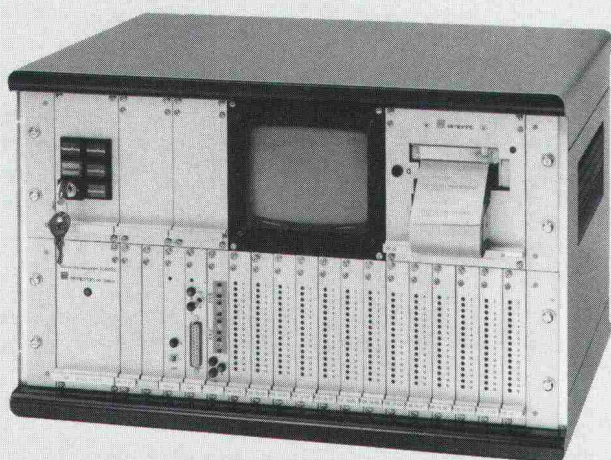


# Ein praktisches Beispiel, wie das industrielle Computersystem ELMIDES Alarme und Störungen überwacht, meldet und protokolliert.

## Aufgabenstellung:

In jeder PTT (CH) Radio- und Fernsehstation ist eine Vielzahl Geräte und Anlagen rund um die Uhr in Betrieb. Jeder Sender, Hilfsaggregate, Aufzüge, Lüftungen, Klimaanlage, Kühlwasserpumpen, Feuermelder etc. muss ununterbrochen überwacht werden. Ausfälle, Störungen, Alarme und jede kleinste Unregelmässigkeit muss zuverlässig erfasst, protokolliert und unverzüglich dem Betriebspersonal gemeldet werden. Eine Aufgabe, die aufwendig schien...

## Unsere Problemlösung: ELMIDES, das Schweizer Computersystem mit:



- Digitalen Eingabekarten für die Erfassung von Meldungen mittels potentialfreien Kontakten
- Relaiskarten für Steuerfunktionen
- seriellen Interfacekarten für die Ansteuerung von Protokolldruckern und für das Weiterleiten anstehender Meldungen über Telefonleitungen oder über Glasfaserkabeln aus Faradayräumen und EMP-Schutzräumen
- eingebauter Monitor und externe Bildschirme in jedem Stockwerk und Lift für visuelle Meldung von Alarmort (UG, EG, OG etc.) Alarmart (mit Priorität), Zeit und Datum des Meldungseingangs
- eingebauter Protokolldrucker für Festhalten der Meldungen in unmissverständlichem Klartext mit Uhrzeit und Datum
- Floppy-Disk und Hard-Disk-Massenspeicher, damit jede Meldung auch über einen längeren Zeitraum abgespeichert werden kann und für statistische Auswertungen.

## Eine klare, saubere Lösung, die auch Ihre Anlagen, Gebäude und Systeme modern und zuverlässig überwacht.



ELMICRON AG CH-8047 Zürich  
Mühlezelgstr. 15 Tel. 01 491 99 57



ELMICRON GmbH D-6392 Neu-Anspach  
Langgasse 22 Tel. (06081) 7268

elmi 8303

# Verbundpfähle

Stahlprofile mit Betonmantel

- Mit dem Hochbaukran oder mit Schreitbagger ausführbar
- auch auf beengten, schwer zugänglichen Baustellen möglich
- kein Arbeitsplanum und keine Zufahrt zur Baugrube nötig
- dank sehr kleiner Installationsaufwendungen auch für kleine Arbeiten wirtschaftlich.



Technische  
Beratung/Bau-  
ausführung:

Neugutstr. 52, 8600 Dübendorf

Bauunternehmung AG Tel. 01/8210085  
Zürich - Dübendorf - Aarau - Chur - Grenchen - St. Gallen





**Der Weg nach oben  
führt über**

**SILIDUR**

z. B. mit den «Accordeon»-  
Treppen- und Stadionstufen



aus unserem  
reichhaltigen  
Treppensortiment

**Sili  
dur**



Pichler & Co, 7073 Gümligen  
Tel. 031 / 52 49 73

Steiner Silidur AG, 8450 Andelfingen  
Tel. 052 / 41 10 21



**BETON-PRÜFHAMMER SCHMIDT**



Modell NR

für die zerstörungsfreie Kontrolle der  
Betonqualität im fertigen Bauwerk.

**proceq**

PROCEQ SA  
Riesbachstrasse 57  
CH-8034 Zürich  
Telefon 01/47 78 00  
Telex 53 357 proce ch

**brefer** – Armierungsanschlüsse, ein **Schweizerprodukt**  
**brefer** – Armierungsanschlüsse gemäss **SIA Norm 162**  
**brefer** – Armierungsanschlüsse bei **zwanzig Verkaufsstellen**



der Handelsgenossenschaft des Schweizerischen Baumeisterverbandes

Wir wünschen:

Telefon 031 51 32 35

- ☐ **brefer** Dokumentation  
☐ **brefer** Bestellblöcke

Absender:

---

---

---

---

---

**F. Brechbühler**

Armierungsanschlüsse  
Zentweg 21

**3072 Ostermundigen**